

la reducción silábica en panare
comportamiento original de la oclusión glotal en la lengua Panare
comparada a las demás lenguas Caribes de Venezuela.

Marie Claude MATTEI MULLER

Caracas

La lengua Panare, clasificada en la familia Caribe, es, hoy en día, el último sobreviviente de un grupo lingüístico relativamente pequeño, llamado precisamente Grupo Panare (cf. LOUKOTKA, 1968: 213-214). Con respecto a los demás grupos Caribes de Venezuela actualmente existentes (Cariña, Mapoyo, Pemón, Yabarana, Ye²kuana, Yukpa), los Panare ocupan numéricamente el quinto lugar después de los Pemón, Ye²kuana, Cariña y Yukpa con una población de 1.700 individuos aproximadamente, dispersos en un amplio territorio (18.000 Km²). Sus orígenes fueron ubicados en el Alto Cuchivero; de allí los Panare emigraron en varias direcciones, como lo muestra su actual ubicación en el distrito Cedeño, Estado Bolívar (ver mapa).

La afiliación Caribe de la lengua Panare no estuvo ni está en tela de juicio. Sin embargo están presentes algunas peculiaridades que plantean interrogantes tanto para la etnohistoria como para la etnolingüística de Venezuela. La literatura etnográfica no nos dice nada de este grupo antes de 1841 : fue CODAZZI quien en su *Geografía de Venezuela* (1841) lo nombró por primera vez. Los primeros datos lingüísticos remontan a 1907 : una corta lista de palabras recogidas en el campamento de Colorado por TAVERA-ACOSTA (1907). Durante los últimos diez años un conjunto de trabajos, unos ya

publicados, otros en curso, han proporcionado datos importantes relativos a la cultura y a la lengua Panare.

El nombre "Panare" no es una autodenominación. Ellos se designan como **e[?]nepa** por oposición a los **tato**, es decir los criollos, o mejor dicho los no-indios. **e[?]nepa** no es tampoco una autodenominación estricta; en efecto no designa a ellos y sólo y únicamente a ellos. **e[?]nepa** en la lengua Panare significa 'persona indígena'.

Este grupo sorprende por muchos aspectos: su resistencia a la aculturación por ejemplo, sobre todo cuando se sabe que la mayoría de los Panare vive en un territorio poblado de rancheríos criollos desde hace más de cien años. Estas relaciones Criollo - Panare fueron ya objeto de un detenido análisis realizado por el antropólogo Paul HENLEY (1979).

Lo que sorprende también es su lengua que ofrece con respecto a las demás lenguas Caribes de Venezuela un conjunto de rasgos originales. Presentamos aquí un proceso particular en la evolución fónica del Panare la reducción silábica. Tal proceso operó en toda la familia Caribe, pero en Panare se ha manifestado y se manifiesta todavía con un dinamismo y una amplitud que han generado una serie de cambios estructurales en su sistema fonológico.

Una descripción sincrónica del fenómeno sirve de punto de partida. Un análisis comparativo tanto intralingüístico como interlingüístico proporciona las bases de una interpretación diacrónica

- el enfoque intralingüístico examina los pocos datos anteriormente recogidos sobre la lengua Panare así como algunas diferencias topolectales actualmente existentes en el territorio Panare;

- el enfoque interlingüístico confronta este conjunto de datos con las demás lenguas Caribes de Venezuela conocidas, unas ya extinguidas como el Tamanaco o en vías de extinción como el Mapoyo y el Yabarana, otras todavía habladas - el Cariña, el Pemón, el Ye[?]kuana, el Yukpa.

1. Descripción sincrónica

1.1. Sistema consonántico: distribución de las oclusivas.

El sistema consonántico Panare presenta 14 fonemas:

12 consonantes /p/, /t/, /ʈ/, /k/, /ʔ/, /c/, /č/, /m/, /n/, /ñ/, /r/, /ř/ y dos semi-consonantes /w/, /y/ (ver cuadro del sistema consonántico del Panare p. 74).

La oclusión glotal /ʔ/ ocupa en la serie oclusiva oral una posición privilegiada: es la única oclusiva oral que puede cerrar una sílaba, que esté en posición final absoluta o en posición mediana.

ej. **iʔ**, 'cerro'; **peʔ**, 'muslo'; **peʔ ñe**, 'rápido'; **ëʔ nan**, 'mostacilla'.

Esta posición, la oclusión glotal la comparte con las nasales

ej. **woñ**, 'sarrapia'; **warëm**, 'gusano'; **ečipipin**, 'flor'; **amciri**, 'mono capuchino'; **wanka**, 'ñame'.

Pero la originalidad de la oclusión glotal radica en el hecho de que ocupa sólo y exclusivamente esta posición en el Panare actual (hemos encontrado algunas huellas de oclusión glotal en posición inicial; estos casos serán examinados más adelante).

Al ocupar la posición final absoluta, la oclusión glotal es luego la única oclusiva que puede encontrarse en un punto de función morfé mica. Puede entonces sufrir algunos cambios fonéticos según el contexto vocálico o consonántico que la sigue inmediatamente.

1 2. Cambios fonéticos de la oclusión glotal en las fronteras morfé micas (-)*

Tres tipos de cambio pueden ocurrir:

a. velarización

delante de las vocales posteriores redondeadas /o/, /u/ y la semi-consonante labiovelar /w/

$$ʔ \rightarrow \mathbf{k} \quad \left/ \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right. \left\{ \begin{array}{l} \mathbf{V} \\ \mathbf{w} \end{array} \right. \left[\begin{array}{l} + \text{ posterior} \\ + \text{ redondeada} \end{array} \right]$$

* Este signo + es utilizado para designar algunos tipos de fronteras morfé micas, los que generan estos cambios. Utilizaremos - para cualquier otro tipo de frontera morfé mica.

ej. **pi**^ʔ, 'esposa'; **uya**, 'para' (*postposición*): **pikuya**, 'para la esposa'; **unki**^ʔ, 'mujer'; **oromae**, 'voz': **unkikoromae**, 'la voz de la mujer';
mara^ʔ, 'olla'; **wa**, 'fondo' **marakwa**, 'el fondo de la olla';
apo^ʔ, 'hombre'; **waimo**^ʔ, 'flecha': **apokwaimo**^ʔ, 'la flecha del hombre'.

b. palatalización

delante de la semi-consonante palatal /y/

$$ʔ + y \rightarrow \check{c}$$

ej. **pi**^ʔ, 'joven'; **yu**, 'yo' : **piču**, 'yo (soy) joven';
ně^ʔ, '¿quién?'; **ya**, 'con' (*postposición*): **něča**, '¿con quién?';
pi^ʔ, 'esposa'; **yako**, 'hermana': **pičako**, 'la hermana de la esposa'.

c. fricativización

delante de cualquiera de las demás oclusivas del sistema. Según el punto de articulación de la oclusiva en contacto, la fricativa derivada de /ʔ/ puede adoptar las realizaciones siguientes: [s], [ʃ], [x], [h] (ver cuadro del sistema consonántico Panare p.74).

$$ʔ \rightarrow \begin{array}{c} s \\ \int \\ x \\ h \end{array} \quad - + [+ oclusiva]$$

[s], [ʃ] operan muy a menudo en variación libre en el mismo contexto fonético; lo mismo se puede decir de [x] y [h].

ej. **a**^ʔ, 'gusano'; **pan**, *pluralizador*: [ahpan] 'conjunto de gusanos', también pronunciado [axpan];
karana, 'caña de azúcar'; **pi**^ʔ, *raíz del verbo 'exprimir'*; **to**, 'para', (*postposición que expresa la finalidad*) [karanapisto], 'trapiche', pronunciado por algunos Panare [karanapiʃto].

Estos cambios no tienen nada de excepcional desde un punto de vista articulatorio. Los dos primeros corresponden a dos casos de asimilación regresiva, - bien conocidos en las lenguas indoeuropeas en particular. El tercero - cambio plosión-fricción - constituye también una correlación de modos articulatorios muy frecuente (cf. MARTINET, 1955: 120-122).

Precisamos más arriba que estos cambios ocurren en una frontera morfémica; pero este requisito no los determina *necesariamente*. La palatalización no se da en todos los casos de junción morfémica.

ej. **mara**^ʔ, 'olla'; **ya**, 'en' (*postposición*): **mara**^ʔ**ya**, 'en la olla' y no ***marača**, como se podría esperar según el proceso mencionado más arriba;
ka^ʔ, 'cielo'; **ya**, 'en': **ka**^ʔ**ya**, 'en el cielo';
kano^ʔ, 'lluvia'; **ye**^ʔ, 'ruido' : **kano**^ʔ**ye**^ʔ, 'el ruido de la lluvia'.

Es preciso aclarar qué tipo de frontera morfémica y qué condicionamiento específico permite o prohíbe estos cambios en la lengua Panare.

1.3. Condicionamiento de los cambios de la oclusión glotal.

Dos tipos de condicionamiento intervienen *necesariamente* en la relación de todos los cambios presentados:

- a. condicionamiento sintáctico**
- b. condicionamiento fonológico**

Describimos en primer lugar el condicionamiento sintáctico en la medida en que constituye un denominador común, necesario para cada cambio e idéntico en cada cambio; mientras que el condicionamiento fonológico varía según el cambio. Cuando hablamos de condicionamiento fonológico, no lo confundimos con los contextos fonéticos en los cuales aparecen estos cambios. Eso fue ya presentado en el párrafo anterior 1.2. Nos referimos más bien a un conjunto de relaciones que caracterizan la oclusión glotal dentro del sistema fonológico Panare.

a. condicionamiento sintáctico

Las fronteras morfémicas no corresponden a meras relaciones secuenciales en la cadena sintagmática, debidas al carácter lineal del lenguaje humano. Para que se produzcan los cambios, los dos morfemas en contacto deben mantener *necesariamente* una relación sintáctica muy estrecha, en otros términos constituir un *sintagma* en el sentido estricto, es decir una combinación de morfemas que opera funcionalmente como una unidad sintáctica, por ejemplo un sintagma nominal, un sintagma verbal, un sintagma postposicional, etc...

ej. en el sintagma nominal (SN), estos cambios ocurren en la junción entre la base nominal (substantivo o pronombre) y sus determinantes (adjetivo, pluralizador, otro substantivo o pronombre);

SN → Subst. + Adj. **apo**^ʔ, 'hombre'; **wačon**, 'viejo': **apokwačon**, 'un hombre viejo';

SN → Pron. + Plur. **mě**^ʔ, 'él'; **yanton**, *pluralizador*: **měčanton**, 'ellos';

SN → Subst. + Subst. **poy**[?], 'paují'; **y-apë-n**, 'sus alas' (*y...n*, *morfema discontinuo de posesión*; **apë**, 'brazo, ala'); **poyčapën**, 'las alas del paují';

SN → Pron. + Subst. **më**[?], 'él'; **kanowa**, 'canoa, carro': **mëhkanowae**, 'su canoa, o su carro'.

En el sintagma postposicional, los cambios ocurren en la junción entre los miembros (uno o todos) del sintagma nominal y la postposición

SPp → SN + Pp ej. **unkiča piča acača utënyu**, 'me voy con dos mujeres jóvenes';

unki[?]-ya/pi[?]-ya/aca[?]-ya/utën-yu:
mujer-con/joven-con/dos-con/ir-yo.

En el sintagma verbal existen varios puntos de junción morfé mica que permiten la ocurrencia de tales cambios:

1. entre la raíz verbal y los sufijos temporales

ej. **čo[?]točaču**, 'yo comí batata';

čo[?]-t-o[?]-ya[?]-yu

čo[?], 'batata'; **toča**[?], 'comí'; **yu**, 'yo';

t *prefijo temporal-personal del pretérito*

o[?] *raíz verbal 'comer' (el verbo yo[?] significa 'comer algo cocido' y más generalmente 'algo blando')*

ya[?] *morfema temporal de pretérito*

2. entre sufijos (temporales, aspectuales y personales)

ej. **uč remapěčakeyu**, 'yo comí muchas veces (hace mucho tiempo)';

u/čerema-pě[?]-yake-yu

u *prefijo temporal-personal, la persona del indicativo presente*

čerema, *raíz verbal 'comer (en general)'*

pě[?], *morfema aspectual iterativo*

ya e, *morfema temporal de pasado lejano*

yu, 'yo'

3. entre el sintagma verbal y el sintagma nominal objeto integrado a la base verbal

ej. **čočo[?]ñeyu**, 'yo como batata'

čo-yo[?]-ñe-yu

čo[?], 'batata'; **yo**[?], 'comer'; **ñe**, *morfema temporal de presente*; **yu**, 'yo'.

4. entre el sintagma verbal y el sintagma adverbial integrado a la base verbal

ej. **kay aminkë kay**^ʔ, 'escribe así';

kay^ʔ/yamin-kë/kay^ʔ

kay^ʔ, 'así'; **yamin**, raíz verbal 'escribir'; **kë**, morfema personal modal (2a persona singular del imperativo).

El orden sintáctico de los constituyentes en el sintagma verbal es pertinente, dado que los cambios anteriormente presentados no ocurren si el orden O V S (Objeto Verbo Sujeto) no es respetado: la oclusión glotal se mantiene si por razones enfáticas ocurre S O V, S V O; o sea no ocurre ningún cambio entre S y O, tampoco entre S y V si se dan estas secuencias.

ej. **čočo^ʔñe kë apo^ʔ**, 'el hombre come batata';

čo^ʔ-yo^ʔ-ñe/kë/apo^ʔ: **kë**, morfema de 3a persona; **apo^ʔ**, 'hombre';

apo^ʔyo^ʔñe čo^ʔ: este orden es un poco forzado, pero se podría dar en una respuesta enfática. Ninguna palatalización se da entre **apo^ʔ** y **yo^ʔñe**; **kë** desaparece en este tipo de construcción. Estas restricciones sintácticas dejan presuponer que el orden básico en Panare es O V S, modelo sintáctico sumamente raro según la clasificación de GREENBERG (1961: 76).

Luego el comportamiento de la oclusión glotal en las fronteras morfélicas es determinado en Panare por algunas relaciones *sintácticas* específicas que unen los morfemas en contacto, en un *orden* específico. Es lo que llamamos el *condicionamiento sintáctico* de los cambios fonéticos de la oclusión glotal.

Ya observamos que este condicionamiento sintáctico no basta. En efecto si la velarización y la fricativización ocurren en todos los casos previstos por el orden sintáctico anteriormente presentado y en los contextos fonéticos adecuados (velarización delante de vocal posterior redondeada y semi-consonante labiovelar, fricativización delante de otra oclusiva), no es el caso de la palatalización. ¿Cómo explicar los ejemplos citados más arriba **ka^ʔya**, 'en el cielo', **mara^ʔya**, 'en la olla', **kano^ʔ ye^ʔ**, 'el ruido de la lluvia'? Esas no son excepciones, ya que encontramos este fenómeno tanto en el sistema nominal como en el sistema verbal. El análisis de la morfología nominal y verbal aclara el segundo tipo de condicionamiento.

b. condicionamiento fonológico

En la morfología nominal, el sistema de posesión revela un juego de alternancia consonántica entre las oclusivas /p/, /t/, /k/, /c/, /č/ y la oclusión glotal /ʔ/ (cf. MATTEI MULLER, 1974).

ej. **mara**^ʔ, 'olla'; **kětëm**, 'calabaza' (*clasificador* que interviene en el sistema de posesión) **yi-marapi kětëm**, 'mi olla'; **yi**, *prefijo personal de posesión, 1a pers.*; **čo**^ʔ, 'batata'; **yi...n**, *morfema personal discontinuo de posesión*: **yi-čokun**, 'mi batata';

ma^ʔ, 'pecho (de mujer)'; **yi-matën**, 'mi pecho';

cu^ʔ, 'orina': **yi-cukun**, 'mi orina';

ke^ʔ**ña**^ʔ, 'maíz': **yi-ke**^ʔ**ñacen**, 'mi maíz';

papey^ʔ, 'abanico': **yi-papeyči**, 'mi abanico'.

La conjugación de algunos verbos cuya raíz termina con una oclusión glotal presenta la misma alternancia.

ej. **ika**^ʔ, *raíz verbal* 'tejer';

ika^ʔ**ñe yu**, 'yo tejo'; **ñe**, *sufijo temporal*

ikapë-n yu, 'yo estoy tejiendo'; **n**, *sufijo temporal*; **ikapë**, *alomorfo de la raíz verbal*;

tëka^ʔ**ya ču**, 'yo tejí'; **t-** *prefijo temporal y personal, 1a pers. pretérito*; **ëka**^ʔ, *alomorfo de la raíz verbal*; **ya**^ʔ, *sufijo temporal de pasado*; **yu**, *pronombre personal 'yo'*;

yu^ʔ, *raíz verbal 'dar'*;

yu^ʔ**ñe yu**, 'yo doy';

yitu-mpë ču, 'yo estoy dando'; **yitu**, *alomorfo de yu^ʔ;*

mpë^ʔ, *morfema aspectual progresivo*; **yu**, *pronombre personal 'yo'*; **tučaču**, 'yo di'; **t-** *prefijo temporal y personal, 1a pers. pretérito*; **u**^ʔ, *raíz verbal 'dar'*; **ya**^ʔ, *morfema temporal de pasado*; **yu**, *pronombre personal 'yo'*.

El análisis morfofonológico de los sistemas nominal y verbal revela no sólo la ocurrencia de una combinatoria particular entre oclusivas y oclusión glotal, sino también *su pertinencia* en la realización o no de los cambios de la oclusión glotal. En efecto observamos que la palatalización no se da cuando la oclusiva que opera en la combinatoria es la bilabial /p/; si intervienen /t/ o /k/ la palatalización se da. En los casos de velarización y fricativización, esta combinatoria no tiene relevancia, en la medida en que sólo el contexto fonético que sigue inmediatamente la oclusión glotal determina los respectivos cambios.

2. Análisis comparativo e interpretación diacrónica

La extensión del territorio Panare y el aislamiento de algunas comunidades con respecto a las demás no favorecen la homogeneización lingüística. Hemos encontrado varias diferencias lexicales y fonológicas, y algunas gramaticales, entre un campamento y otro. Sin embargo estas variaciones no permiten hablar de dialectos sino más bien de topolectos. Existe intercomprensión en todo el territorio Panare, aún cuando los Panare se acusan mutuamente de hablar **ta²me**, es decir hablar de una manera fea. Podemos distinguir *grosso modo* seis topolectos, correspondientes a zonas más o menos extensas. Designamos cada zona por el nombre del río o de los ríos que la atraviesan, ya que los Panare no suelen dar nombre a los lugares. Usan por lo general el nombre criollo del río más cercano, a veces el nombre del rancharío criollo más cercano (ver mapa).

1. Chaviripa, Colorado, Túriba, Suapure
2. Santa Fé, Quebrada Honda
3. Guaniamito o Perro de Agua
4. Guaniamo
5. Cuchivero, Sarrapio, Tigre
6. Caño Culebra, Majagua.

El análisis comparativo intralingüístico proporciona datos interesantes relativos a la serie oclusiva.

ejemplos: ver cuadro comparativo 1.

Ahora bien, estos campamentos, en particular los del Alto Cuchivero y del río Majagua cuentan entre los más aislados - tanto del mundo criollo como de los demás Panare. Han preservado muchos aspectos de la cultura Panare ya abandonados por el resto del grupo: fabricación de ollas de barro, uso de lanzas y no de escopetas para cazar por ejemplo. Podemos luego pensar con razón que estas comunidades hablan un "estado de lengua" más genuino que las demás por haber sufrido menos influencias externas. Los pocos datos antiguos (ver cuadro n° 1) corroboran estos hechos. En 1907 TAVERA-ACOSTA registre **kap**, **uip** en Colorado, allí donde actualmente se puede oír **ka²**, **i²**. Pero dada la escasez de las muestras y tomando en cuenta la "siempre posible infidelidad" de las transcripciones no podemos sacar mucho de los solos datos diacrónicos Panare. La confrontación con las demás lenguas Caribes de Venezuela resulta mucho más pertinente: permite afirmar que la posición privilegiada de la oclusión glotal

en la serie oclusiva es un fenómeno reciente que caracteriza en particular la lengua Panare.

La comparación de los cuadros 1, 2, 3, 4 permite una interpretación diacrónica de los cambios anteriormente descritos. Es posible postular cuatro fases que se presentarían históricamente de la manera siguiente

primera fase: apócope de la vocal final después de una consonante oclusiva, lo que genera un conjunto de sílabas cerradas por /p/, /t/ o /k/. Este proceso estaría ya terminado en Panare y todavía manifiesto en algunos topocetos. Otras lenguas Caribes, el Pemón y el Yukpa han sufrido también, aunque en menor grado, tal cambio.

segunda fase: palatalización de las oclusivas finales /t/ y /k/ en contacto con /y/ en las condiciones mencionadas más arriba.

$t + y \rightarrow \check{c}$

$k + y \rightarrow \check{c}$

Pero $p + y$ no provocó ningún cambio, ya que /p/ y /y/ tienen sus puntos de articulación demasiado alejados para que se produzca tal asimilación.

tercera fase: glotalización de todas las oclusivas en posición final. Este fenómeno sería reciente, en la medida en que no ha terminado todavía en todo el territorio Panare. Asistiríamos a un tipo de neutralización, en la cual la oclusión glotal sería el representante del archifonema oclusivo oral en sílaba final y en final de sílaba (cf. 1.1. *distribución de las oclusivas*).

cuarta fase: velarización y fricativización de la oclusión glotal. Hay que suponer la glotalización de todas las oclusivas en final para explicar tales cambios. No podemos derivar **ku** de **p+u** o de **t+u** sino de [?]**+u**, o sea:

$$(I) \begin{matrix} \mathbf{p} \\ \mathbf{t} \\ \mathbf{k} \end{matrix} \xrightarrow{?} ; \quad (II\ a) \begin{matrix} \mathbf{t} \\ \mathbf{k} \end{matrix} \xrightarrow{?} \mathbf{k} / - + \left\{ \begin{matrix} \mathbf{V} \left[\begin{matrix} + \text{posterior} \\ + \text{redondeada} \end{matrix} \right] \\ \mathbf{w} \end{matrix} \right.$$

$$(II\ b) \begin{matrix} \mathbf{t} \\ \mathbf{k} \end{matrix} \xrightarrow{?} [+ \text{fricativa}] / - + [+ \text{oclusiva}]$$

El análisis comparativo, llevado a diferentes niveles, hace resultar la necesidad de disociar en el plan diacrónico los cambios fonéticos de la oclusión glotal para poder entender su incongruencia en el plan sincrónico: así la palatalización aparece como un proceso anterior a la glotalización mientras que la velarización y la fricativización son posteriores a la neutralización de todas las oclusivas. Eso pone en tela de juicio el estatus mismo de la oclusión glotal en el sistema fonológico Panare. Partiendo de algunos cambios específicos en la frontera morfé mica hemos descrito su comportamiento en posición final

absoluta. Es preciso examinarlo en las demás posiciones para analizar el estatus de la oclusión glotal no sólo con respecto a las series oclusiva y fricativa sino más bien con respecto a un proceso más amplio en la evolución del sistema fonológico Panare en particular - y del de las lenguas Caribes en general -: *la reducción silábica*.

3. La reducción silábica y los cambios estructurales en Panare

Un análisis comparativo más detenido demuestra que la glotalización y la fricativización de las oclusivas orales en posición final absoluta no ocurren sólo y únicamente en esta posición; se dan también en posición mediana y en posición inicial, aunque el fenómeno sea más limitado (ver cuadros 5,6). Además estos fenómenos no ocurren sólo y exclusivamente con las oclusivas, sino también con las demás consonantes del sistema (nasales y vibrantes, ver cuadros 5, 7, 8). Luego la reducción silábica puede darse cualquiera que sea la posición de la sílaba, y cualquiera que sea el soporte consonántico de la sílaba. Cuando éste es nasal o vibrante, la reducción no deja huellas. Desaparece la sílaba sin más. En sílaba inicial, aún cuando el soporte consonántico sea una oclusiva., puede también no dejar huellas o manifestarse en la morfología (ver cuadro 5).

ej.

Colorado	Guaniamo	Perro de Agua	
ačama	kačama		'pijiguo' 'alma (<i>Guilielma gasipaes</i> (hbk) Bailey)'
aramataimë		karamataimë	'bejuco para hacer trompeta'
arančita		karancita	'lanza'
rančita			
kuwëkë		kuwëkë	'panzudo (hablando de una totuma-calabaza)'
wëkë			
kotta	kowatta	kwota	'araguato'
punwa	punkowa		'huso'
tupuru^ʔke			'negro'
puru^ʔke			

Cualesquiera que sean las modalidades de la reducción silábica, ésta ha generado un conjunto de cambios estructurales que han afectado no sólo la estructura silábica de la lengua Panare sino también la red de correlaciones articulatorias de su sistema fonológico.

3.1. Los nuevos modelos silábicos.

La composición interna de la sílaba, es decir las posibilidades combinatorias dentro del núcleo silábico, se ha modificado: la reducción silábica introdujo nuevos tipos de sílabas cerradas - CVr, o Vr; CVh o Vh; CVs o Vs, [h] y [s] siendo las realizaciones más frecuentes de la oclusión glotal en posición preconsonántica. cf. **wahto**, 'fuego'; **karanapisto**, 'trapiche'. No podemos saber cuales eran todos los tipos de sílabas cerradas en épocas muy remotas. Sin embargo sí podemos afirmar que un tipo de sílaba cerrada se volvió recientemente mucho más frecuente CV² o V². La síncope de la vocal entre la vibrante /r/ y la oclusiva velar /k/ creó en algunas zonas la nueva secuencia Vr^kV, en lugar de VrV^kV.

Ejemplos:

arakon → **arkon**, 'mono'; **areko** → **arko**, 'sombbrero'.

Estos cambios corresponden generalmente a meras variaciones topolectales.

Igualmente la síncope de la vocal entre oclusivas /p/, /t/, /k/ y la vibrante /r/ hace surgir nuevos grupos biconsonánticos **pr-**, **tr-**, **kr-**, hasta ahora desconocidos en Panare. Aquí se trata también de tendencias recientes que operan sobretodo cuando las vocales que preceden y siguen la vibrante son idénticas pero no necesariamente.

Ejemplos:

paraaru → **praaru**, 'gallina'; **piriči** → **priči**, 'codo'; **pereka** → **preka**, 'bohío'; **koropo** → **kropo**, 'vela'; **kērēnēpën** → **krēnēpën**, 'perro'; **ataraama** → **atraama**, 'cazar, ir a buscar comida'.

- Como consecuencia de ello, el léxico del Panare actual ofrece un sinnúmero de lexemas monosilábicos y bisilábicos. Los que tienen más de tres sílabas son sumamente raros.

- Las oclusivas /p/, /t/, /k/, /c/, /č/ han ya totalmente desaparecido en posición preconsonántica, substituidas por una oclusión glotal o una de sus variantes fricativas [s], [x], [h]. En posición final absoluta han desaparecido o están en vía de desaparición a favor de la oclusión glotal. Por lo tanto su rendimiento funcional se encuentra sumamente disminuido, en particular respecto a las nasales (éstas pueden ocurrir en cualquier posición, cf. 1.1.).

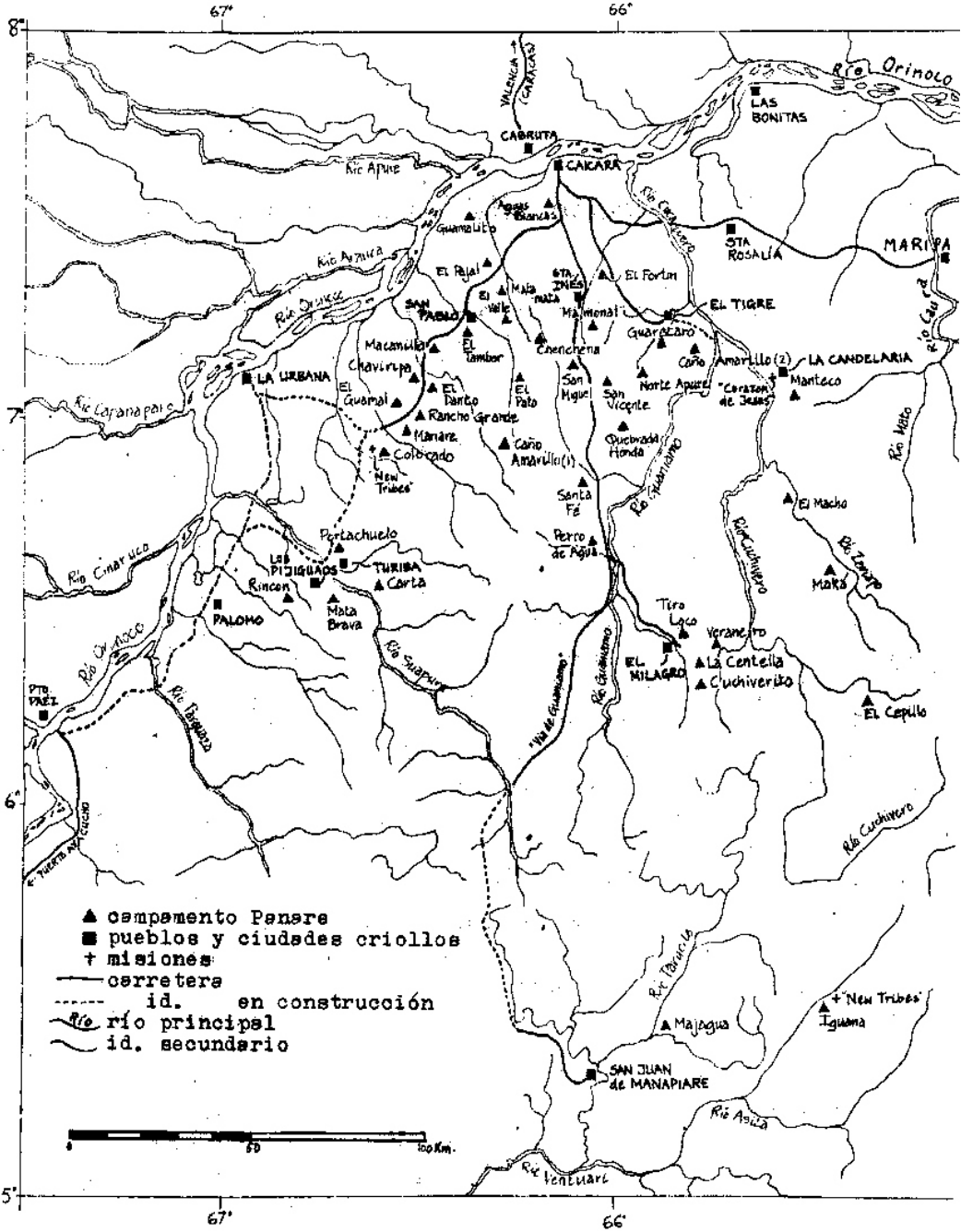
- Por otro lado en muchos casos la oclusión glotal ha desaparecido en posición preconsonántica a favor de su variante fricativa [h], (ver cuadro 6). Pero en algunos casos esta posible variación está excluida: por ejemplo al lado de **ka[?]ka[?]**, 'arco', encontramos **kahkam**, 'armadillo', sin ninguna variación del tipo

***kahka**[?] o ***ka**[?]**kam**. Eso podría significar que [h] empieza a tener una identidad autónoma y no funcionaría sólo y únicamente como alófono de /[?]/. Aún más: [h] ocupa desde hace poco en algunas comunidades (las de la zona 3) una posición intervocálica (ver cuadro 6 **pihë**, **yahë**, **yehë** etc..). Este cambio no está todavía aceptado por todas las comunidades y ocurre en un solo contexto **hpë** → **hë**. Quizás eso sea el indicio de una mutación, el surgimiento de un nuevo fonema glotal /h/ que podría o substituir la oclusión glotal o existir paralela e independientemente de ésta. Esas son hipótesis de trabajo que requieren más datos y más tiempo.

Este conjunto de cambios nos obliga a reconsiderar el estatus de la oclusión glotal en el sistema fonológico actual del Panare. En efecto la descripción sincrónica la presenta siempre en distribución complementaria con respecto a las demás oclusivas (cf. 1.1.); su única posición es la postvocálica. No compartimos la opinión de A. CAUTY que en su artículo 'The Phonological System of Panare Language' (1979) propone eliminar la oclusión glotal del sistema consonántico para integrarla en un subsistema vocálico - el de las vocales dichas "interrumpidas" o sea vocal + glot., fundamentando su argumentación en el hecho de que la oclusión glotal sigue siempre una vocal. Esta interpretación prescinde de la combinatoria *sistemática* entre oclusión glotal y oclusivas, evidenciada sincrónicamente e interpretada diacrónicamente en los párrafos anteriores. Lo que podemos afirmar es el carácter "derivado" de la oclusión glotal, siendo "subyacentes" las demás oclusivas en los casos donde opera esta combinatoria. Esta constatación no nos permite una generalización del fenómeno. Existen muchas palabras en las cuales la descripción sincrónica no puede detectar ninguna alternancia, tales **ya**[?]**ra**, 'tortuga morrocoy'; **ta**[?]**me**, 'feo'; **o**[?]**ka**, 'fruta'; **pe**[?]**ne**, 'rápido'; **ka**[?]**ka**[?], 'arco', etc... En estos casos, los datos son insuficientes para hablar de derivación. Eso nos induce a postular en Panare dos tipos de oclusión glotal, una *subyacente* y otra *derivada*.

Si bien la descripción sincrónica de algunos aspectos del sistema fonológico del Panare hace resaltar su valor "explicativo" a nivel del funcionamiento de dicho sistema, nos confronta con sus límites. Pensamos que sólo un análisis comparativo más detenido con las demás lenguas Caribes y un estudio diacrónico más profundo del mismo Panare podrían eliminar la ambigüedad de la ambivalencia actual de la oclusión glotal que aparece a veces como subyacente, a veces como derivada. Partiendo del comportamiento un tanto incongruente de este fonema en sincronía, descubrimos un proceso histórico mucho más general - el de la reducción silábica - que no afectó

solamente la serie oclusiva; proceso que a su vez generó cambios estructurales importantes y vuelve a plantear interrogantes acerca del estatus particular de la oclusión glotal. Esta íntima relación entre datos sincrónicos y diacrónicos nos hace pensar que su convergencia no es mera "coincidencia", "interesting parallel...[which] enables to make intelligent guesses about [its] history..." (cf. SCHANE, 1973: 91). Esta coincidencia es más bien significativa de la "historicidad del hecho de lengua" y de su "sistematicidad abierta", ya que si "la lengua funciona sincrónicamente, se constituye diacrónicamente" (COSERIU, 1973: 272).



Distribución de los campamentos Panare (1977) (Distrito Cedeño, Estado de Bolívar).

SISTEMA CONSONANTICO PANARE

		bilabial	alveolo-dental	alveolo-palatal	velar	glotal
nasal		m	n	ɲ		
oral	oclusiva	p	t c	tʃ ç	k	ʔ
	fricativa		[s]	[ʃ]	[x]	*h
	vibrante		r	ʀ		

Los sonidos entre corchetes son alófonos

*h es postulado como nuevo fonema en el sistema consonántico Panare

Panare Actual (1977)		TAVERA-ACOSTA (1907)	DELGADO (1948)	ROOTES (1960)
Zona 2, 3	zona 1 (Mantecal)	zona 3	zona 1 (el Tigre)	zona 1 (Mantecal-Sarrapio)
kaʔ, 'cielo'	ka ^p ka ^k	kap		kaʔ
lʔ, 'cerro'		uip		
toʔ, 'piedra'		too (1)	too	touʔ
keʔñaʔ, 'maíz'			kénak	
apoʔ, 'hombre'	apo ^t		jadpoot	
kanoʔ, 'lluvia'	kano ^k			konou
kaʔkaʔ, 'arco'				kaʔkaipun
walmoʔ, 'flecha'	walmo ^t			waiyomot
maʔ, 'pecho'	ma ^t			
čaweʔ, 'bachaco'	čawe ^k			

CUADRO COMPARATIVO 1 : Datos lingüísticos Panare antiguos y recientes

(1) La geminación vocálica podría atestar la existencia de dos sílabas claramente distintas en época anterior.

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE ² KUANA	YUKPA	
kano [?]	kanepo	kənəpo	kEnapo kEnEpu	konok	konoopo	konooho	klyopo	'lluvia'
ka [?]	kapu	kapu	kappu	kak	kaapu	kahu	kabo	'cielo'
to [?]	tepu	tepu	tEppu	tek tekpai	toopu	tahu	topok tok	'piedra'
i [?]	tipul-ri	yipɪ	yippɪ	tepuɪ	yeerɪ	hwi	uikpo toipo	'cerro'
mara [?]	marapu	marapi		makak	karuupu			'olla'

CUADRO COMPARATIVO 2 : oclusiva bilabial /p/ y oclusión glotal /ʔ/.

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE ² KUANA	YUKPA	
ma [?]		mati	matti	manati manak	manaati	manati	owatri	'pecho de mujer'
mi [?]	mitti	miti	mitti		mižžɪ	mižɪ	wešit	'raiz'
ipo [?]	cipoti	sipoti	cipotispɛ	cipok	ippiotɪ	i [?] hotɪ	yupu [?]	'pelo'
pe [?]	petti	petɪ	petti	ici	peetɪ	hettɪ	pižɪ	'pierna'
ka [?]	katti	kaubte	kasoro	kasek	kaatɪ	katɪ	ylkara	'grasa'
na [?]	nati	mukoro		nakurupuɪ	akummuo	nati ⁽¹⁾	yamet	'ocumo'
pi [?]	puti puk	eriri	isyari	nopue	piiti	hiñamo	epaire ehat	'esposa'
yo [?]		yotti		yok		otti	yupo	'carne'
ui [?]	vetti		wɛti	uek		weti	ueka	'excremento'
no [?]			noti ⁽²⁾		nootɪ	notɪ		'abuela paterna'
apo [?]	apoto ⁽³⁾				apooto ⁽⁴⁾		uatipə yubatpəpɪ ⁽⁵⁾	'hombre'

CUADRO COMPARATIVO 3 : oclusiva dental /t/ y oclusión glotal /ʔ/.

- (1) nati, 'planta en general' en Ye²kuana
(2) notɪ, 'tía' en Mapoyo
(3) apoto, 'jefe' en Tamanaco
(4) apooto, 'mensajero' en Cariña
(5) uatipə, yubatpəpɪ, 'jefe' en Yukpa

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE ² KUANA	YUKPA	
o [?]	uoki	oki	okke	uok	vooku	wooki ⁽¹⁾	tuka [?]	'cachiri'
a [?]		aki	wilke	yaki	arukko	aki	koriki koriri oratika	'gusano'
ɕo [?]	ačaku	saku		ičak	naapi	caku	čak	'batata'
maca [?]		masaké	masakke	masak		maake	masak ⁽²⁾	'zancudo'
cu [?]	čuk	suku	sukuru	suku	sihču	suku	suku	'orina'
aca [?]	akcaka	sakénari	asakkema	sakne	ooko	aaké	kohak	'dos'
meču [?]	micukuru	misuku	meesuku	muen	muuni	munu ⁽³⁾	muru mino	'sangre'
mē [?]		möké	mekke	micinek	mooki	mëëki	marak mah	'este- esta'
nē [?]		nëkena	a [?] nikke	anekin ane	anooki	ënëëki	nok	'¿quién?'

CUADRO COMPARATIVO 4 : oclusiva velar /k/ y oclusión glotal /ʔ/.

(1) wooki, 'cualquier bebida' en Ye²kuana

(2) masak, 'gusano peludo subcutáneo producido por la picada del zancudo'

(3) munu, 'sangre de una herida' en Ye²kuana; aake, 'sangre del cuerpo'

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE ² KUANA	YUKPA	
ta	mada-ri	nda-ri	pota-ri	nta	mintá	nta	onta	'boca'
yu-nta-n								'mi boca'
pae	mgol	bay-ri		mpai	ompañá	nka	onka	'espalda'
yu-mpae			enumpal-ri					'mi espalda'
u	prutpe	wasté-ri	waisté-ri	pai/ pupal	puho/puhpo	hu [?] hë	yubasa	'cabeza'
i [?] yan	apoto	i [?] poni	kampara	epuru			yuatpu	'jefe'
i-piyan	yapotoi							'mi jefe'
piyaka		yakae		yombato	ahsaka		plyope	'familia'
i-piyaka								'mi familia'
ä [?] yaka								'tu familia'
tëma								'sopa'
i-tëma-n								'mi sopa'
ä [?] man								'tu sopa'

CUADRO COMPARATIVO 5 : reducción de la sílaba inicial, cualquiera que sea el soporte

consonántico

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE [?] KUANA	YUKPA	
wahto	wapto	wa [?] to	wahto wato	apok	vahto	wa [?] to	westa weta	'fuego'
pihpä [pinë]	piłpete	pi [?] bë	pišpë pišpe	pipue	pihpio piho	hi [?] hë	pišoto pišoro	'piel'
yehpë [yehë]	yetpe	ye [?] bë	iəspë	yepue	yehpo yeho	ye [?] hë	obo ayibo	'hueso'
yahpë [yahë]	yatpe	ya [?] bë	thapɪ	yenapue	epiho	yədɪɪ	yopore	'semilla'
kuhpë	ikutpe	ku [?] bë	kuhpe	kupue kupal	šuhpuo	cu [?] hë	kunana ⁽¹⁾ kunayapo	'laguna'
tahpë [tahë]	ptatpete				veenaho	?ta [?] hë	putapta	'huella'

CUADRO COMPARATIVO 6 : relaciones entre oclusivas, fricativas y oclusión glotal en sílaba mediana.

(1) kunana, 'agua estancada'; kunayapo, 'laguna profunda' en Yukpa.

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE [?] KUANA	YUKPA	
cinki	tanekici	tənëkiɪ	tənEkotsi	tenkeɪ	mataapi	tinki		'sebacón'
eñë	arina	ərinë	erins	eine		ədiñë		'olla'
če [?] mu	yečekimuru		tsikimura	esemu	ookuma	e [?] mu	hakuenu pakura	'rodilla'
kapuča	karakapuha	karapusa			araakapuhsa	adakurusa	suhpeta	'escopeta'
čeremu [?] ne	taremu [?] kne	tarim [?] ne	kara [?] sakima	čoramunaa	tumuutu	tajede [?] de	sunka	'blanco'

CUADRO COMPARATIVO 7 : reducción de la sílaba mediana, cualquiera que sea su soporte silábico.

PANARE	TAMANACO	MAPOYO	YABARANA	PEMON	CARIÑA	YE ² KUANA	YUKPA	
koñan	koinare	koñare	koñare	kouamayak	kuuñare	koñare	ko ² wampe	'ayer'
akuñ	akkuri	akuri		akuri	akuuri		kahari	'picure'
yako ⁽¹⁾	yakono	yaakono ⁽²⁾	yakono	yakon yoko	akoono ⁽³⁾	yakoono	yakonano ⁽⁴⁾	'hermano'
paru	paru	paruru	paaruru	paruru	paruru	haduudu	kohera	'cambur'
tësan			të sare	tosaren		sa ² dona	tarĩĩĩ	'recto'
yiki	yakini	yëkini		yeken	ooki	ekiini	yeki	'animal (doméstico)'
o	yanu-ru	yanu-ru	yanu-ru	enu	oonu	enu	anu ² anu	'ojo'
ue	ueyu			ueyu viyu	aveyyi	welyu	wižo	'luz del día, sol'
ylm	imde	yumu		yun	duumĩ	umi	epmo kimo	'padre'

CUADRO COMPARATIVO 8 : reducción de la sílaba final cuyo soporte consonántico no es una oclusiva.

(1) yako, 'hermano de un hombre o hermana de una mujer' en Panare

(2) (3), yaakonó, akoono, 'amigo' en Mapoyo y Ye²kuana

(4) yakonano, 'hermano menor' en Yukpa

BIBLIOGRAFIA

- ARMELLADA, C. de (1944) *Gramática y Diccionario de la lengua Pemón*, 1, Artes Gráficas, T. I, II, Caracas.
- CAUTY, A. (1978) 'The Phonological System of Panare Language', *Amerindia* 3, Paris.
- CODAZZI, A. (1841) *Geografía de Venezuela*, primera edición, Colombia (1940) nueva edición, Biblioteca Venezolana de cultura, Caracas.
- COSERIU, E. (1973) *Sincronía, Diacronía e Historia. El problema del cambio lingüístico*. Gredos, Madrid.
- CHOMSKY, N. & HALLE, M. (1968) *The Soured Pattern of English*, Harper and Row, New York..
- DELGADO, R. (1948) 'Notas etnográficas de los Panare de Las Vegas', *Memoria de la Sociedad de Ciencias Naturales*, La Salle, 9: 11-22.

GILIJ, S. (1780-84) *Saggio de Storia Americana*, 4 Vol., L. Perego erede Salvioni, Roma.

(1965) nueva edición en español, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, Caracas.

GREENBERG, J. (1961) *Universals of Language*, M.I.T. (2^a edición).

HENLEY, P. (1979) *The Internal Social Organization of the Panare Venezuelan Guiana and their Relations with the National Society*, PH.D., Cambridge University, 590 p.

HILDEBRANDT, M. (1958) *Sistema fonémico del Macoíta o Yukpa*, Publicación de la Comisión Indigenista, n^o 1, Caracas.

HOFF, B.J. (1968) *The Carib Language*, Verhandelingen van het koninklijk Instituut voor taal Land, Volkenkunde, XV, 440 p.

LOUKOTKA, Č. (1968) *Classification of South American Indian Languages*, ed. by Johannes Wilbert, Univ. of California, Los Angeles.

MARTINET, A. (1955) *Economie des Changements Phonétiques. Traité de Phonologie diachronique*. Francke Berne.

MATTEI-MULLER, M.C. (1974) 'El sistema de posesión en la lengua Panare', *Antropológica*, n^o 38, pp. 3-14.

MÉNDEZ-ARROCHA, A. (1960) 'Un vocabulario Yabarana con apuntes fonémicos', Fundación La Salle, Caracas.

MOSONYI, J. (1978) *Diccionario básico del idioma Cariña*. Universidad Central de Venezuela, Caracas.

ROOTES, T.P. (1961) 'Panare-Spanish word list', 107 palabras. Comunicación personal de Roberto Lizzaralde, Caracas.

SCHANE, A.S. (1973) *Generative Phonology*, Prentice Hall, New Jersey.

TAVERA-ACOSTA, A. (1907) *En el Sur: dialectos indígenas de Venezuela*. Ciudad Bolívar.

VEGAMIAN, F. de (1978) *Diccionario ilustrado Yupa-Español, Español-Yupa*, Caracas.